

Porównanie tłumaczeń Jana 6:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ale przybyły łódki z Tyberiady blisko — miejsca, gdzie zjedli — chleb, który pobłogosławił — Pan.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Inne zaś przybyły łódeczki z Tyberiady blisko tego miejsca gdzie zjedli chleb nad którym dziękował Pan
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tymczasem z Tyberiady przybyły inne łódki w pobliże tego miejsca, gdzie jedli chleb, nad którym Pan wypowiedział dziękczynienie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ale przysły łódki z Tyberiady blisko miejsca, gdzie zjedli chleb, (gdy dzięki uczynił) Pan*. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Inne zaś przybyły łódeczki z Tyberiady blisko (tego) miejsca gdzie zjedli chleb (nad) którym dziękował Pan

¹⁾ Niektóre rękopisy zamiast "Pan" mają "Jezus", inne jeszcze omijają te słowa.